

POSTES CANADA POSTAGE

6¢

Permit No. 486
KITCHENER, ONT.

Max Gross
226 Rodney
Waterloo, Ont



IF UNDELIVERED AFTER
3 DAYS RETURN TO:

Nr. 19 - JULI 1972

Transsylvania-Klub

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONTARIO, - TEL. 744-3212

Nachrichten

Siebenbuergische

TRACHTENKAPELLE DRABENDERHOEHE



UNSEREN GÄSTEN ZUM GRUSS

Es sind nun vier Jahre seit dem Besuch, den der Transsylvania-Chor bei unseren Landsleuten in Deutschland und Oesterreich machte. Und wer unter den Teilnehmern wuerde sich nicht noch oft und gerne daran zurueckerinnern, besonders an die herzliche Aufnahme, die wir fanden, die Gastfreundschaft, die Tueren, die uns ueberall offen standen. Manches alte Band der Freundschaft wurde bei dieser Gelegenheit erneuert, manches neue geknuepft. Inzwischen waren auch einige unsererer Jugendlichen in Deutschland, und auch sie haben die gleichen Erfahrungen gemacht: die Herzlichkeit der Aufnahme, die Unvergesslichkeit der Erfahrungen, der Beginn neuer Freundschaften, all das machte den Aufenthalt drueben zu einem Erlebnis.

Im kommenden Monat wird nun eine Gruppe von Landsleuten aus Deutschland unsere Besuche erwidern; es ist die Blaskapelle und Trachten-Tanzgruppe aus Drabenderhoehe, die ihre Nordamerika-Tournee hier bei uns beschliesst. Es ist wohl ueberfluessig zu sagen, wie sehr wir uns auf ihren Besuch freuen und dass wir ihnen Herzen und Tueren gerne auf tun. Im Besonderen gilt unser Gruss einem uns allen bekannten, alten Freund, Robert Gassner, und einem Vielen unter uns bekannten, neuen Freund, Richard Georg sowie ihren Gemahlinnen. Fuer sie wird dieser erste Besuch in der neuen Welt genau so interessant und voll von Ueberraschungen sein wie der Besuch drueben fuer unsere jungen Leute, die zum erstenmal in Europa waren; und gewiss werden sie nach dieser Reise ein anderes Bild von Amerika haben.

Gewiss werden sie erkennen, wie sehr wir hier in voelkischer Hinsicht auf einem gefaehrdeten Posten stehen, aber auch, dass wir uns ehrlich gegen eine Ueberfremdung wehren. Aber selbst da, wo wir ihre aeusseren Symptome nicht abwehren konnten, haben

HUBER'S

SAUSAGES & DELICATESSEN

Verkauft nur Spitzenerzeugnisse
Beachten Sie unsere Sonderangebote



Frische Rinder-, Schweine- und Kalbsbraten
Geräucherter Schinken, Salami,
Aufschnittplatten,
Europäische Leckerbissen in grösster Auswahl

202 King Street East, Kitchener, Telefon 744-4861
88 Bridgeport Road, Waterloo, Towers Plaza, Telefon 742-7651
Stanley Park Mall, Telefon 744-2902

wir uns doch noch etwas von dem Stolz und dem Selbstbewusstsein, Siebenbuenger Sachsen zu sein, bewahrt. Und weil wir wissen, dass ihre Bestrebungen in ihrer neuen Heimat, wenn auch unter anderen Voraussetzungen, in gleicher Richtung gehen, darum bin ich gewiss, dass diese kurzen Tage des Wiedersehens oder auch des Kennenlernens dazu beitragen werden, das Gefuehl der Gemeinschaft und Zusammengehoeerigkeit unter uns zu staerken und uns alle etwas spueren zu lassen davon, dass wir, ueber Grenzen und Meere hinweg, Soehne eines Volkes sind und bleiben wollen, und dass wir alle uns noch verbunden fuehlen den Menschen in unserer alten Heimat Siebenbuergen.

Liebe Landsleute aus Drabenderhoehe und dem Land Nordrhein - Westfalen: Wir heissen Euch herzlich willkommen in Kanada und wuenschen, dass Ihr Euch hier so wohl fuehlen moegt, wie wir uns bei Euch gefuehlt haben.

M. Intschër

* * * * *

Siebenbuergen, Land des Segens,
Land der Fuehle und der Kraft,
Mit dem Guertel der Karpathen
Um das gruene Kleid der Saaten:
Land voll Gold und Rebensaft.

Siebenbuergen, suesse Heimat,
Unser teures Vaterland,
Sei gegruesst in deiner Schoene
Und um alle deine Soehne
Schlinge sich der Eintracht Band.

* * *

VERSICHERUNGEN ALLER ART

BERNHARD STOPP

Insurance Agent

Hwy. 85, Waterloo,

P.O. Box 334

Telephone 744-9827

Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche

206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

*

Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

*

Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht
in deutscher Sprache

JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN

Programm

fuer den Aufenthalt der Blaskapelle u. Tanzgruppe aus Drabenderhoehe in Kanada vom 9.-15. Juli

9. Juli: 13.00 Uhr Ankunft in Windsor
16.00 Uhr Konzert in Windsor
10. Juli: 18.00 Uhr Ankuft in Kitchener (beim Auditorium)
Kurze Begrueessung u. Einweisung in die Quartiere
11. Juli: 18.00 Uhr Begrueessungsabend in Cedar Grove Lodge
Gemeinsames Abendessen, Programm der Kulturgruppe,
Ansprachen, Gemuetliches Beisammensein, Tanz.
12. Juli: 11.00 Uhr Staendchen und Empfang beim Buergermeister
von Kitchener
20.00 Uhr Konzert in Aylmer
13. Juli: 9.00 Uhr Abfahrt nach Amberley Beach
Begegnung der Jugend
14. Juli: 20.00 Uhr Konzert im Alpenklub, Kitchener
Gemuetliches Beisammensein, Tanz
Verabschiedung der Gaeste
15. Juli: 10.00 Uhr Sitzung mit den Vorstaenden aller saechsischen Klubs und der Landsmannschaft
13.00 Uhr Abfahrt zur Besichtigung der Niagarafaelle
Weiterfahrt nach New York

* * *

Vor 100 Jahren, am 4. Juni 1872 trat in Mediasch der erste "Sachsentag" zusammen. Er suchte einen Ausweg aus der durch die Zerschlagung des Koenigsbodens entstandenen katastrophalen Lage und fand sie in der Schaffung einer Volksorganisation und der Bereitschaft der Kirche, viele Aufgaben der Nationsuniversitaet zu uebernehmen.



Harry H. Mayer



162 KING STREET EAST, KITCHENER, ONTARIO
PHONE 742-4842

MUSIKINSTRUMENTE · NOTEN

MUSIKUNTERRICHT



Emil Frommert



SCHNEIDERS
FOODS

J. M. SCHNEIDER LIMITED
Kitchener, Ontario
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren
erster Qualität
erhältlich in allen
Lebensmittelgeschäften



“Dirndl - Schatz”

Dirndl - DRESSES for Ladies
- DRESSES for Children

Dirndl - JEWELRY

LEDER - HOSEN for Men, Ladies and Children



SEW YOUR OWN Dirndl

We have:

Printed materials by the yard
Embroidered materials by the yard
Lace by the yard
Materials for Aprons and Blouses by the yard
All Trimmings

INGRID FROMMERT

68 COLUMBIA STREET WEST, WATERLOO - PHONE 576-6393

Doornkaat

Deutschlands
meistgetrunkener
Klarer.

Heißgeliebt und kalt getrunken

Erhältlich in allen Liquor Stores in Ontario - Verkaufs-Nummer 2 0 7 B

H E I M A T T A G

der Siebenbuerger Sachsen 1972 in Cleveland, Ohio, 1.u.2. Juli

P r o g r a m m

1. Juli: Ab 4.00 Uhr Ankunft der auswaertigen Gaeste (Westseite Sachsenheim, 7001 Denison Ave.

4.00-7.00 Uhr - Abendessen

7.30 Uhr Programm des Festkonzertes

Begruessung der Gaeste

Konzert und Volkstanzvorfuehrungen der Gaeste aus Deutschland. Anschl. Tanz und gemuetliches Beisammensein.

2. Juli: 10.30 Uhr Festgottesdienst Deutsche Zentrale, 7863 York Road, Parma, Ohio

Festprediger: Pf. Robert Gassner, Drabenderhoehe

11.30 Uhr Gemeinsames Mittagessen

1.30 Uhr Festprogramm

Einmarsch der Fahnen, Kapellen und Trachten

Begruessung, Musik - und Volkstanzdarbietungen

* * * * *

K L U B - K A L E N D E R

fuer Juli 1972

Donnerst. 13. Juli: Komiteesitzung(Pilgerkirche) 8.00 Uhr

Donnerst. 27. Juli: Komiteesitzung(Pilgerkirche) 8.00 Uhr

* * * * *

In allen Real Estate-Fragen, Kauf, Verkauf von Häusern, Farmen und Grundstücken, wenden Sie sich vertrauensvoll an

JOHN HARTIG

REAL ESTATE - REALTOR

Tel. 7 4 4 - 5 4 2 2 oder 5 7 8 - 4 2 4 4

MICHAEL BOEHM
HOME IMPROVEMENT CONTRACTOR

- Renovierungen
 - Reparaturen
 - Neubauten
- und Umbauten aller Art

▶ PHONE 7 4 3 - 1 1 0 2 ◀

Der P r a e s i d e n t berichtet

Ein Wunschtraum wird Wirklichkeit. Schon seit der Rueckkehr unseres Chores von der Europatournee im Jahre 1968 ist stets von einem Gegenbesuch einer Gruppe der Siebenbuenger Sachsen aus Deutschland gesprochen worden. Nun ist dieses Verlangen wahr geworden. Die siebenbuergische Trachtenkapelle und Volkstanzgruppe von Drabenderhoehe befindet sich auf einer Gasttournee auf dem nordamerikanischen Kontinent. Sie werden vom 10.- 15. Juli d.J. nachdem sie schon vorher eine Reihe von Konzerten in den U. S. A. veranstaltet haben, unsere Gaeste, die Gaeste des Transsylvania-Klubs in Kitchener, sein. Wir freuen uns wirklich von Herzen, Brueder uns Schwestern unseres Stammes aus Deutschland hier als Gaeste begruessen zu koennen; ist es doch die erste Gruppe, die von drueben hieher kommt. Es hat jahrelanges Verhandeln der beiden Landsmannschaften Deutschland und Kanada in Anspruch genommen, bis es endlich so weit war - und nun ist es so weit! Diese kulturell hochstehende Gruppe hat unser aller Interesse geweckt, so dass wir ihren Darbietungen mit Spannung entgegensehen.

Im Namen des Transsylvania-Klubs rufe ich der ganzen Gruppe, vor allem deren Leiter, Pf. Robert Gassner, Kulturreferent der Landsmannschaft in Deutschland, sowie Richard Georg, 2. Vorsitzender der Landesgruppe Nordrhein-Westfalen, ein herzliches "Willkommen" zu. Moege ihr Aufenthalt in Kitchener angenehm, ergebnisreich und erinnerungswert sein.

Ich weiss, dass Sie, werte Mitglieder, die Sie einen oder mehrere Gaeste im Hause haben, alles tun werden, um ihnen den Aufenthalt zu verschoenen, so dass sich die Gaeste "wie zu Hause" fuehlen. Fuer Ihre Bereitwilligkeit sage ich Ihnen hiemit meinen und des Klubs Dank.

(Fortsetzung Seite 10)



ASTRON SPECIALTY METALS LTD.

JOHN KARST · MIKE EMRICH · STEVE SCHATZ

30 DURWARD PL. · WATERLOO, ONTARIO

AREA CODE 519 · 576-0730

Custom Fabricators of Sheet Metal and Structural Steel
and Specialized Welders in Stainless Steel,
Steel and Aluminum Alloys

●
Stainless Steel, Steel,
Aluminum and Galvanized for Sanitary Dairy
and Food Equipment

●
Shearing · Braking · Punching



Richard Georg, 2.Vorsitzender der Landesgruppe Nordrhein - Westphalen. (Links)
Robert Gassner, Kulturreferent der Landsmannschaft in Deutschland



Richard Koenig Jeweller
 O.W.A. CERTIFIED WATCHMAKER
 Specializing in Watch and Clock Repairing
 also
 Electric Wrist Watches and Accutron by Bulova
 1 YEAR GUARANTEE

 NOW LOCATED IN THE
 STANLEY PARK MALL
 River Road & Ottawa St.
 PHONE 742-6343



Ausrüstungen
 für
 Camping
 &
 Wandern
 sowie
 Sportsbekleidung

NORTHLAND FIREARMS
ALFRED JANZIK
 IHR WAFFEN SPEZIAL - GESCHÄFT
 Waterloo Square, Waterloo, Ontario, Phone 744-2781

Siebenbuergische
VOLKSTANZGRUPPE DRABENDERHOEHE



BUFFETERIA

Besuchen Sie unser modernes RESTAURANT
 in der STANLEY PARK MALL, Ottawa St. & River Rd.

Feinste sorgfältig zubereitete Speisen täglich (ausser Sonntag)
 bis 10 Uhr abends.

Für Übernachtungen besuchen Sie

Cadillac Motel (Hwy. 7)
 Tel. 742-4982

Inhaber JOHN & BARBARA LINDERT

CHOC & JOHN

AUTO BODY SHOP
 254 MILL STREET - KITCHENER

Inhaber JOHN HESCH

Tel. 744-8622

Den Gaesten aus Deutschland und allen Mitgliedern und Freunden aus Kanada wuensche ich fuer diese Zeit viel Freude und Spass. Moegen diese Tage des Zusammenseins fuer beide Teile, Besucher und Besuchte, eine Zeit des innerlichen Erbauens, der Kraeftigung des Zusammengehoeerigkeitsgefuehls, der Naechstenliebe und der Aussprache von Mensch zu Mensch sein. In diesem Sinne wuensche ich ein gutes Gelingen fuer unsere Festtage.

Michael Hoesch
Praesident

* * * * *

Dank sei hiemit der kuerzlich verstorbenen Frau Kath. Pauli gesagt, die dem Klub \$ 50.00 fuer den Baufond gespendet hat.

Bitte die faelligen Mitgliedsbeitraege persoenlich oder per Post an den 2. Kassier, Herrn J. Hesch, 83 Simeon St. Kitchener zu richten.

Die Dokumente, die hinter dem Baustein am abgerissenen Klubgebäude eingemauert waren, sind von dort verschwunden. Wer etwas darueber weiss oder Aufschluss geben kann, wird gebeten, den Praesidenten zu verstaendigen oder dieselben, auch anonym, an den Klub zu schicken, da diese Papiere fuer den Einzelnen wertlos sind, dagegen fuer die Gemeinschaft einen geschichtlichen Wert haben.

* * *

Vor Redaktionsschluss erfahren wir, dass Frl. Marilyn Doering, Miss Transsylvania 1972, beim diesjaehrigen Sommerfest der T.C. A. auch zur "Miss Deutsch-Kanada" (Miss German-Canadian) gewaehlt wurde. Wir gratulieren herzlich und sind alle stolz auf diesen Erfolg unserer "Miss". Mehr darueber bringen wir in der naechsten Ausgabe des Nachrichtenblattes.

* * *

Julianne's Dress Shop

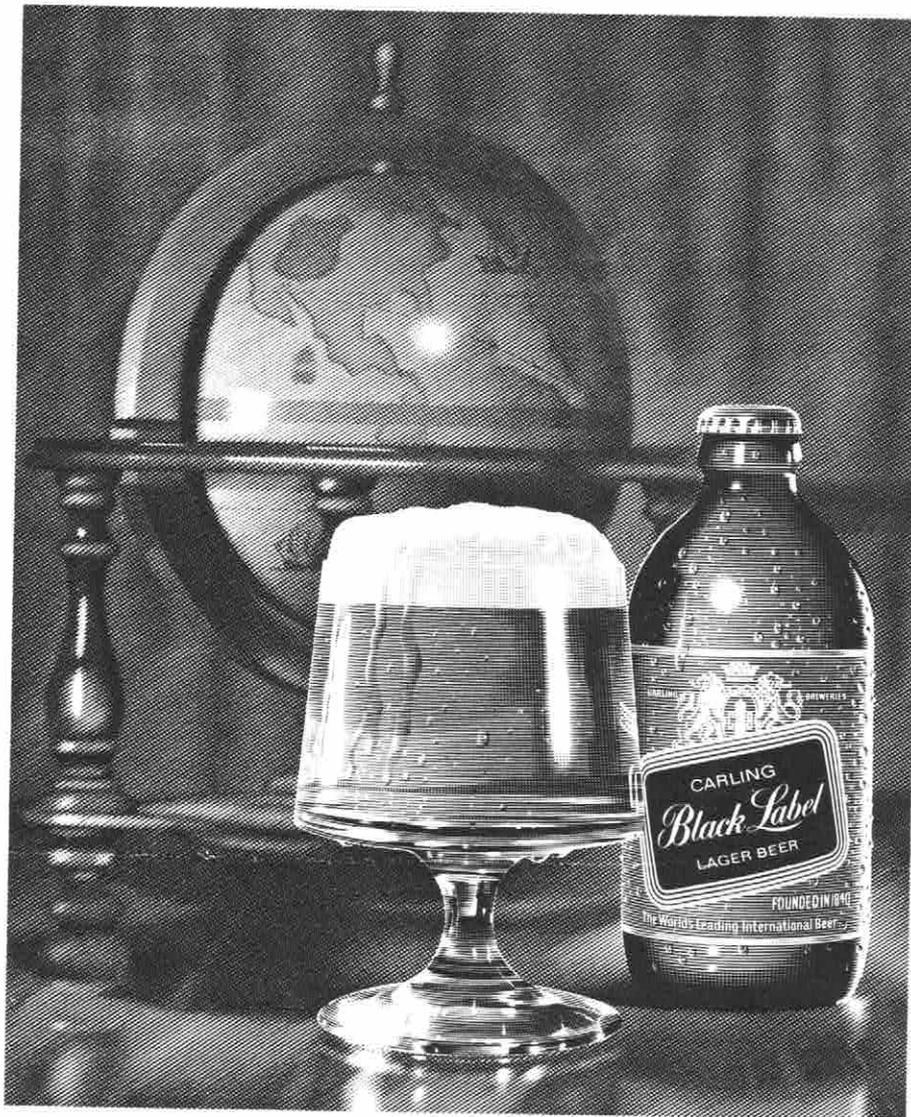
***** READY TO WEAR *****

LOWER MALL
WATERLOO SQUARE
WATERLOO

745-8951



-personal dressmaking
-bridal gowns
-alterations
-accessories



Full flavour makes
Carling Black Label the world's
leading international beer.

Jetzt sogar DEUTSCHES FERNSEHEN in Kitchener-Waterloo

an **GRE^{tv}**
CHANNEL 12

Im Rahmen seiner abendlichen Community-Programmsendungen bringt Ihnen Channel 12 jeden Freitagabend von 9:00 - 11:00 Uhr

●● DIE DEUTSCHE STUNDE ●●

Deutsche Nachrichten, Wochenkommentar, Bekanntmachungen, die Neueste Deutsche Wochenschau, deutsche Filme, kulturelle Darbietungen, Diskussionen über aktuelle Themen, Fragen und Ereignisse die deutsche Interessen berühren - und viele andere Programme in deutscher Sprache.



Ihre Mitarbeit am deutschen Programm ist erwünscht. Alle Deutschen, die bereit sind sich für die Gestaltung und Erweiterung des deutschen Programms aktiv einzusetzen, werden gebeten sich mit Channel 12 in Verbindung zu setzen. Bitte rufen Sie 576-9870, Herrn Udo Salewsky, für weitere Einzelheiten.

Helfen Sie mit das deutsche Programm so zu gestalten, wie Sie es sich vorstellen.

Grand River Cable TV Ltd.

48 PRESTON STREET - KITCHENER, ONTARIO

576-9870 oder 579-1212

Eidler Schmuck, aus eigener Werkstatt



Ruge's

GOLD & GEM SHOP LIMITED

Kitchener's Manufacturing Jeweller

260 King St. W. (beside Eaton's) Phone 744-8013

F a m i l i e n - N a c h r i c h t e n

(In dieser Spalte werden Mitteilungen ueber Geburten, Hochzeiten, Todesfaelle, Familienjubiladen u.s.w. veroeffentlicht. Wir bitten die Angehoerigen, und ueber derlei Ereignisse zu informieren. Nachrichten sind erbeten an: Frau Maria Hauh, 204 Willowdale, Waterloo, Ontario Telefon: (519) 745-9506)

Geburten

Am 3. Juni 1972 in Kitchener: Loreanne Haidi H e s c h.
Eltern: Martin Hesch und Ingrid geb. Schneider.

Am 4. Juni 1972 in Kitchener: Katharina Susanne E m r i c h.
Eltern: Helmut Emrich und Kaethe geb. Kauntz.

Familienfeste

Am 1. Juni feierte Frau Maria Hesch geb. Lotte im Familienkreis, bei guter Gesundheit, ihren 75. Geburtstag.

Am 29. Juni feierten Michael und Gertrude D i e n e s c h im Familien- und Freundeskreis das Fest der Silberhochzeit.

Der Transsylvania-Klub und das Nachrichtenblatt gratulieren herzlich zu diesen Festen und wuenschen weiterhin alles Gute.

Todesfaelle

Am 4. Juni 1972 verstarb in Kitchener die aus Tekendorf gebuertige Katharina P a u l i im Alter von 84 Jahren.

Am 9. Juni verschied in Kitchener im Alter von 80 Jahren der aus Birk stammende Johann D i e t r i c h.

* * * * *



CUSTOM METALS LTD.

489 Lancaster Street West

Bridgeport

Phone 744-7321

Mike Gondosch

CUSTOM SHEET, PLATE AND STRUCTURAL FABRICATORS IN:
STAINLESS STEEL - ALUMINUM - MAGNESIUM - TITANIUM
COPPER - GALVANIZED - HOT AND COLD ROLLED STEEL
SHEARING - PUNCHING - BRAKING - ROLLING - WELDING

Aus unserer Vergangenheit

"Der erste SACHSENTAG fand vor 100 Jahren am 4. Juni 1872 in Mediasch, Siebenbuergen, statt. Dem oesterreich-ungarischen Ausgleich von 1867 folgte die Zertruemmerung der vielhundertjaehrigen Republik der Siebenbuenger Sachsen durch die Budapester Regierung; das erschuetterte die alten Lebensgrundlagen dieses deutschen Volksstammes. Er setzte sich aber zur Wehr, verhinderte die von den Madjaren beabsichtigte Vernichtung seines uralten deutschen Schulwesens, schuf sich eine umfassende Volksorganisation, vor allem uebernahm seine evangelische Landeskirche viele Aufgaben, die vordem die 'Universitas Saxonum Transsylvanorum', also das deutsche Freitum - erfuehlt hatte. Bis dies alles gelang, verstrichen Jahre voll Sorgen und Kaempfen, fuer die der 1. Sachsentag das gemeinsame politische Programm festlegte. Der Sachsentag ... trat in der Folge noch viermal zusammen, zum letztenmal am 1. Oktober 1933.

(Aus: Suedostdeutsche Vierteljahresblaetter S. 129)

Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge jeden Monat und wird an alle Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.
Gestaltung: Martin Intscher, 644 Main St.W., Hamilton, Ont.
Klubkalender u. Nachrichten: Elisabeth Hoesch, 50 Burbank, Kit.
Familiennachrichten: Maria Rauh, 204 Willowdale, Waterloo, Ont.
Versand: Willi Kopes, 2. Schriftfuehrer
206 Alexandra, Waterloo, Ont., Tel. 743-7837
an den alle Adressenaenderungen zu schicken sind.

Einsendeschluss fuer die naechste Ausgabe: 23. Juli 1972

PROTECTION AND SAVINGS
THROUGH LIFE INSURANCE

SCHUTZ UND SPAREN
MIT EINER LEBENSVERSICHERUNG

 **The Mutual Life**
ASSURANCE COMPANY OF CANADA

KITCHENER BRANCH OFFICE — KITCHENER ZWEIGSTELLE
305 King Street West / Tel. 744-7325



Petsche's Shoes Ltd.

431 King Street West - Kitchener
239 King Street West - Kitchener
Telefon 745-7442

SALAMANDER Fussarzt-Schuhe
für die ganze Familie in vielen modischen
Farben und eleganten Modellen
ADIDAS Sportschuhe aller Arten
ROMIKA Hausschuhe
- LEDERHOSEN -



34 KING STREET NORTH
WATERLOO, ONTARIO
Telephones: 743-4093; 743-2211

Besuchen Sie unsere Ausstellungsräume

Draser HOME FURNISHINGS

Individuelle Polstermöbel-Anfertigung
Sleepmaster Matratzen

JOHN DRASER

321 WELLINGTON ST. N.
KITCHENER, ONTARIO
TELEPHONE 743-1293

Ihr Fachmann für Zahnprothesen

J.L. WEISSMANN Denture Clinic*

93 UNION BLVD., KITCHENER

Voll - und Teilgebisse, Reparaturen, Änderungen,
Unterfütterungen.
Telephonische Anmeldung jederzeit unter:
745-2936

* Mitglied der Denturist Society von Ontario

Furniture Refinishing
Commercial & Industrial



Antique Restoring
Custom Woodwork

Spezialanfertigungen werden auf Wunsch gemacht

J. R. ARTWORK & NOVELTIES LTD.

33 Campbell Ave. • Kitchener, Ont. • Tel. 576-3080

MIKE JUNG

Res. 743-9305

JOHN RAMPELT

Res. 743-5450



Klaus Vogel

K-W TRAVEL BUREAU LIMITED

Reisen leicht gemacht durch den Fachmann

Agentur für:

- Schiffs- + Fluglinien
- Busgesellschaften
- Bahnlinien (In- + Ausland)
- Cruises
- Charter- + Gruppenreisen
- Reisepässe, Visa
- Geschenkpakete
- Leihwagen
- Hotel-Reservierung

196 King Street East

KITCHENER

Telefon: 576-0770

Oktoberfest

Bayerisches Bier

Oktoberfestbier - eine Kostprobe aus Bayern nach einem altüberlieferten Braumeister - Rezept mit über hundert-jähriger Bewährtheit. Diese Braumethode setzt den 100-prozentigen Gebrauch von echt bayerischem Hopfen voraus. Es ist etwas teurer dieses Oktoberfest-Bayerische Bier zu brauen, jedoch die einzige Möglichkeit, Ihnen hier das zu geben, was sich drüben so grosser Beliebtheit erfreut. Alteingeführte Qualität herausgebracht durch ein hervorragendes kanadisches Bier. Verlangen Sie ein "BAYERISCHES" beim nächsten Besuch einer Gaststätte oder beim Einkauf zu Ihrem Genuss und unserem Erfolg.



Lediglich
der Geschmack ist importiert